XITOY TILIDA SALOMLASHUVLARDA ODOB-AXLOQ KATEGORIYASINING XUSUSIYATLARI

Fayzullayeva Moxinorabegim Bexzodbek qizi
Magistrant, 1- kurs, Lingvistika-Xitoy tili
Toshkent Davlat Sharqshunoslik Universiteti
https://doi.org/10.5281/zenodo.15287399

ANNOTATSIYA

Ushbu maqolada xitoy tilida salomlashuvlardagi odob-axloq kategoriyasining xususiyatlari ko‘rib chiqiladi. Salomlashuv madaniyatlararo kommunikatsiyaning muhim elementi bo‘lib, odamlar o‘rtasidagi munosabatlarni o‘rnatishda asosiy rol o‘ynaydi. Zamonaviy xitoy tilida odob-axloq kategoriyasida eng avvalo tilning mosligi e’tiborga olinadi. Bu shuni anglatadiki, muloqot jarayonida suhbatdoshlar o‘zaro munosabatlar, vaziyat, maqsad va boshqa omillarga asoslanib, mos ifodalarni tanlaydilar, bu esa o‘z navbatida boshqalarga hurmat va g‘amxo‘rlik ko‘rsatishga xizmat qiladi.

Tadqiqot xitoy tilida ishlatiladigan asosiy salomlashuv shakllarini qamrab olib, ularning ijtimoiy va madaniy kontekstdagi funksiyalarini tahlil qiladi. Xususan, odob-axloqiy formulalar, suhbatdoshning ijtimoiy mavqeyiga qarab murojaatdagi farqlar va madaniy an’analar ta’sirida nutq amaliyotining shakllanishi alohida o‘rganiladi. Shuningdek, maqolada til va madaniy stereotiplarning xitoy jamiyatida odob-axloq tushunchasiga ta’siri ham tahlil qilinadi. Tadqiqot natijalari madaniyatlararo kommunikatsiyada muvaffaqiyatli muloqot qurish uchun etiket va muloqot xususiyatlarini tushunish muhimligini ta’kidlaydi.

KALIT SO‘ZLAR

xitoy tili, odob-axloq kategoriyasi, salomlashuv odobi, tahlil, madaniyat, ijtimoiy ierarxiya.

АННОТАЦИЯ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

В данной статье рассматриваются особенности категории вежливости в приветствиях в китайском языке. Приветствие как важный элемент межкультурной коммуникации, играет ключевую роль в установлении отношений между людьми. В современном китайском языке в категории вежливости, внимание прежде всего уделяется уместности языка. Это означает, что во время общения, говорящие будут выбирать соответствующие выражения, исходя из отношений между двумя сторонами, случая, цели и других факторов, чтобы продемонстрировать уважение и заботу о других. Исследование охватывает основные формы приветствий, используемые в китайском языке, и анализирует их функции в социальном и культурном контексте. Особое внимание уделяется роли вежливых формул, различиям в обращениях в зависимости от социального статуса собеседника, а также влиянию культурных традиций на формирование речевых практик. Работа также рассматривает влияние языковых и культурных стереотипов на восприятие вежливости в китайском обществе. Выводы исследования подчеркивают важность понимания этикета и особенностей общения для построения успешной межкультурной коммуникации.

Китайский язык, категория вежливости, вежливость приветствия, анализ, культура, социальная иерархия.

ABSTRACT

This article examines the features of the politeness category in greetings in the Chinese language. Greeting, as an important element of intercultural communication, plays a key role in establishing relationships between people. In modern Chinese, within the category of politeness, particular attention is paid to the appropriateness of language. This means that during communication, speakers choose appropriate expressions based on the relationship between the two parties, the situation, purpose, and other factors to demonstrate respect and care for others.

KEY WORDS

Chinese language, politeness category, politeness in greetings, analysis, culture, social hierarchy.

The study covers the main forms of greetings used in the Chinese language and analyzes their functions in a social and cultural context. Special attention is given to the role of polite formulas, differences in addressing others depending on the social status of the interlocutor, as well as the influence of cultural traditions on the formation of speech practices. The paper also examines the impact of linguistic and cultural stereotypes on the perception of politeness in Chinese society. The findings of the study emphasize the importance of understanding etiquette and communication features for building successful intercultural communication.

ВВЕДЕНИЕ:

Китайский язык, являющийся одним из самых древних и сложных языков мира, обладает уникальной системой проявления вежливости, которая находит своё выражение в различных аспектах общения. Приветствие является тем этикетным знаком, который принимает активное участие в организации акта коммуникации и выполняет функцию введения в речевое общение.[1] Приветствия занимают центральное место в культурных традициях Китая и являются важным элементом межличностного взаимодействия. Они не просто служат для обмена культурными нормами, но и отражают социальные иерархии, особенности отношения между собеседниками, а также их эмоциональное состояние. Поскольку приветствия являются очень распространенным и регулярным поведением в повседневной жизни людей каждой страны и нации, они становятся одним из языковых форматов, которые люди используют чаще всего каждый день. Они также отражают различное содержание культур и обычаев в разных странах. Китайские приветствия указывают на богатую и самобытную культуру китайской нации, а также на их особое значение в социальном общении.

Таким образом, данная статья призвана раскрыть особенности вежливости в китайских приветствиях, проанализировав их

1 Андросенкова К.А. Своеобразие приветствий в речи китайских студентов и специфика их употребления.// Гуманитарные исследования в Восточной Сибири и на Дальнем Востоке,№2.2011.С115.

функционирование в различных социальных контекстах, а также влияние культурных стандартов на способы общения.

Актуальность темы: Актуальность темы обусловлена культурными и социальными аспектами. Вежливость является важной составляющей китайской культуры, отражающей уважение, гармонию и социальные связи. Приветствия в китайском языке не только служат для установления контакта, но и отражают иерархию, взаимное уважение и отношение между собеседниками.

Изучение особенностей вежливости в приветствиях помогает понять глубже культурные нормы и ценности Китая, а также способствует лучшему межкультурному взаимодействию. Это особенно важно для людей, которые занимаются бизнесом, культурным обменом или просто хотят углубить свои знания о китайском языке и культуре. Таким образом, данная тема актуальна не только в академическом контексте, но и в практических аспектах общения.

Методы: В работе используются следующие методы исследования:

1. Анализ лингвистических источников – рассмотрение китайских приветствий, их функций и значений в языке, а также анализ их употребления в разных социальных контекстах.
2. Культурно-исторический анализ – изучение влияния культурных традиций Китая на формирование речевых практик приветствия, включая социальные нормы и стереотипы.
3. Контекстуальный анализ – исследование употребления китайских приветствий в зависимости от ситуации, статуса собеседников и времени суток.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ:

Всего около двадцати лет назад в Китае при формальной встрече и прощании, помимо речевых проявлений вежливости, собеседники также кланялись друг другу. Данная традиция постепенно уходит, но до сих пор сохранился легкий, еле заметный наклон торса, который сопровождается такими лексическими средствами как:

你好- (nǐ hǎo) Здравствуй

认识您很高兴- (rènshì nín hěn gāoxìng)Рад с вами познокомиться.[1]

В китайском языке существуют три самых распространенных приветствия, это: «你好», «早上好» (zǎoshàng hǎo) и «晚上好» (wǎnshàng hǎo). Эти приветствия олицетворяют вежливость и являются неотъемлемой частью межличностного общения.

(1) Универсальность «你好» (nǐ hǎo): «Привет» является наиболее распространенным и широко используемым, универсальным лексическим средством. Это приветствие подходит для всех случаев. Оно выражает уважение и дружелюбие к собеседнику и стало стандартизированным способом приветствия.

В китайском языке можно встретить следующие устойчивые выражения, с использованием «你好»:

Ровносоциальные:

你好-（nǐ hǎo）Здравствуйте .你去哪里- (nǐ qù nǎ lǐ) Куда ты идешь ?

好久不见-(hǎo jiǔ bú jiàn)Давно не виделись!

Неравносоциальные :

认识您很高兴- (rènshì nín hěn gāoxìng) Рад с вами познакомиться.

欢迎，我们欢迎你 (huān yíng) Добро пожаловать, приветствуем вас! .[2]

(2) Значение фразы «早上好» (zǎo shàng hǎo): «Доброе утро» используется в утреннее время и выражает добрые пожелания на новый день, передает позитивное отношение к жизни и заставляет людей чувствовать тепло и заботу.

(4) Теплая забота «晚上好» (wǎn shàng hǎo): «Добрый вечер» используется в вечернее время, чтобы выразить беспокойство о человеке по поводу его тяжелой работы в течение дня. Это заставляя людей чувствовать заботу со стороны собеседника, знаменуя прекрасное завершение дня.

В китайском языке так же имеются особенные слова приветствия, которые редко или вообще не используется в других языках. К ним относится такое слово как : «吃饭了吗？».

1. Фраза «吃饭了吗？» (chī fàn le ma?): «Ты поел?» очень распространена в повседневном общении китайцев, и ее прямое значение обычно заключается в том, чтобы спросить другого человека, поел ли он

2 Бобораимова. М. Лексические средства выражения вежливости в английском и китайском языках.Форум переводоведов.:— Ташкент.2023.С248.

или она. Однако в различных контекстах и культурных традициях ему также может придаваться дополнительное значение или оно может использоваться в качестве кодового слова. Вот несколько возможных интерпретаций этого утверждения:

Основное значение

Вопрос о еде: Наиболее простое понимание — это то, что говорящий хочет знать, поел ли уже другой человек. Это часто происходит в непринужденной беседе между друзьями, членами семьи или коллегами, чтобы выразить обеспокоенность или начать разговор.

Социальные сигналы

Способы приветствия: В некоторых случаях фраза «吃饭了吗?» (chī fàn le ma?) «Ты поел?» может использоваться как неформальное приветствие, похожее на «Привет» или «Как дела?». Такое использование в большей степени отражает гибкость и социальные привычки языка.

Фраза для приглашения на обед: Иногда, когда кто-то хочет пригласить другого человека на обед или ужин, он может начать со слов «Ты уже поел?» в качестве прелюдии к приглашению. Такой подход кажется более естественным и дружелюбным.

Кодовое слово, который используется в определенных ситуациях

Демонстрация уважения и заботы: В некоторых сообществах или группах вопрос «吃饭了吗?» (chī fàn le ma?) «Ты поел?» может рассматриваться как способ проявить уважение и заботу, даже если на самом деле человек не заботится о сытости другого человека. В данной ситуации больший акцент делается на эмоциональной связи между людьми.

Неявное приглашение или предложение: В определенных случаях это обращение может иметь более сложное намерение, например, неявное приглашение другой стороны принять участие в каком-либо мероприятии или обсудить какую-либо тему. Такое использование, требует от обеих сторон общего и одинакового понимания контекста.

Культурные различия и региональные особенности

Формирование данного приветствия, тесно связано с культурой питания Китая. На протяжении всей истории Китая, пропитание не всегда было легко достать, поэтому «еда» стала одной из важнейших составляющих в жизни людей. Это приветствие не только отражает то значение, которое китайцы придают еде, но и воплощает их утонченность и сдержанность в общении.

Следует отметить, что понимание и использование фразы «吃饭了吗?» (chī fàn le ma?) «Ты поел?» может различаться в разных культурах и регионах. Например, в некоторых культурах это может восприниматься как более личное и дружеское приветствие, в то время как в других культурах оно может быть больше сосредоточено на своей практической функции — спросить о еде.

Подводя итог, можно сказать, что значение вопроса «Ты поел?» зависит от конкретного контекста, времени, места встречи и намерения собеседников. В большинстве случаев это по-прежнему простой и прямой способ спросить о еде. Но в определенных конкретных ситуациях он может иметь более сложные или неясные для постороннего человека значения. Поэтому при понимании и использовании этого выражения нам необходимо выносить суждения и проводить анализ, основываясь на конкретной ситуации.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЯ:

В ходе исследования было установлено, что категория вежливости в китайских приветствиях играет ключевую роль в социальном взаимодействии и межкультурной коммуникации. Приветствия можно разделить на несколько видов:

1. Универсальные приветствия.

Анализ показал, что наиболее распространенным приветствием является «你好» (nǐ hǎo), так как оно применяется в большинстве ситуаций. Данное приветствие можно использовать как в формальной, так и в неформальной обстановке, что делает его универсальным средством выражения вежливости.

2. Временные приветствия.

Такие формы, как «早上好» (zǎo shàng hǎo) – «Доброе утро» и «晚上好» (wǎn shàng hǎo) – «Добрый вечер», подчеркивают не только вежливость, но и заботу о собеседнике. Они учитывают условия времени суток и уделяют внимание эмоциональному состоянию человека, что особенно важно в китайской культуре.

3. Культурно специфические выражения.

Одним из самых уникальных аспектов китайских приветствий является фраза «吃饭了吗?» (chī fàn le ma?) – «Ты поел?». Это выражение не просто вопрос о приеме пищи, а больше форма социального взаимодействия, отражающая заботу, уважение и приверженность

традиционным ценностям. Оно также может использоваться как способ завести разговор или даже как скрытое приглашение на совместную трапезу.[3]

4. Социальная иерархия в приветствиях.

Исследование показало, что приветствия в китайском языке также могут формироваться в зависимости от социального статуса собеседников. Например, при обращении к людям более высоко социального статуса или старшего возраста , используются более уважительные формы, такие как «认识您很高兴» (rènshì nín hěn gāoxìng) – «Рад с вами познакомиться».

Таким образом, китайские приветствия не только выражают вежливость, но и передают важные культурные и социальные смыслы, что делает их важной частью межличностной коммуникации.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ:

Исследование подтвердило, что приветствия в китайском языке обладают сложной структурой, включающей универсальные, временные и культурно - специфические формы. Они выполняют не только коммуникативную функцию, но и отражают уважение, заботу и социальные нормы.

Можно отметить, что фраза «**吃**饭了吗?» (chī fàn le ma?) «Ты поел?» представляет собой уникальное явление в китайской культуре общения. Первоначально связанная с важностью еды в жизни китайцев, она со временем приобрела более широкий спектр значений. Это не просто вопрос о приёме пищи, но и форма выражения заботы, приветствия, а иногда и скрытого приглашения.

Важно понимать, что китайские приветствия – это не просто слова, а часть культуры, влияющая на восприятие вежливости и межкультурное взаимодействие. Для успешной коммуникации необходимо учитывать не только лексическое значение выражений, но и их культурный смысл, контекст.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Андросенкова К.А. Своеобразие приветствий в речи китайских студентов и специфика их употребления.// Гуманитарные

[3] 周筱娟（Zhou xiaojuan）。汉语礼貌语言的认知研究现状特色和主要观点。//Journal of Xianning University.:—Wuhan,№8,2012年32。

.

исследования в Восточной Сибири и на Дальнем Востоке,№2.2011.С.115-119.
2. Аристова, Т. В. Этикетные формулы в китайском языке: традиции и современность. // Востоковедческий сборник., 2015, № 4. – С. 78–92.
3. Бобораимова. М. Лексические средства выражения вежливости в английском и китайском языках.Форум переводоведов.:—Ташкент.2023.С248.
4. Глушкова. С.Ю. Категория вежливости, как важный аспект межкультурной коммуникации (на примере английского и китайского языков)//The scientific heritage №7(7) —Казань.2016.
5. Гу Юэго. Politeness phenomena in modern Chinese.//Journal of pragmatics 14.:—North Holland, 1990. P237-257.
6. 周筱娟（Zhou xiaojuan）。汉语礼貌语言的认知研究现状特色和主要观点。//Journal of Xianning University.:—Wuhan.Vol.32,№8,2012年。
7. 杨丽(Yang li)。对外汉语教学中的礼貌原则。//文艺生活。-河北。08.2020年。
8. 曾小燕 (Ceng xaioyan)。汉语礼貌用语的研究现状及其分类。//Journal of Zhengzhou Institue of Aeronautical Industry Management.:—Xiamen. (Social Science Edition) Vol.34,№3,2015年。
9. Wang, X. Politeness strategies in Chinese communication. Beijing: Chinese Language Press, 2021.
10. Хуан Шаофей.Особенности принципа вежливости в китайской и русской лингвокультурах.// Litera.—M № 5.2022. С.176 – 183.